



新富国際語学院入学願書

APPLICATION FOR ADMISSION OF SHINTOMI INTERNATIONAL LANGUAGE ACADEMY

| | | | | | |
|---|--|------------------------------------|---|---|--|
| 氏名 Name in full | 姓 (母国語) Family name (mother tongue) | | 名 (母国語) First name (mother tongue) | | 写真 PHOTO 無帽で正面向き、背景 (影を含む) のない、 鮮明であるもの Front view without caps, clear images without background (shadows), within 3 months 4cm×3cm |
| | Family Name in Roman letter | | First Name in Roman letter | | |
| 国籍 Nationality | 学年/職業 school grade/ Occupation | | | | |
| 出生地 Place of birth | 生年月日 Date of birth | | 年 Year 月 Month 日 Day / / | | |
| 性別 Sex | <input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female | | 婚姻 Marital status | | <input type="checkbox"/> 未 Single <input type="checkbox"/> 既 Married |
| 現住所 Present address | E-mail : | | 家庭電話 TEL | | |
| | | | 携帯電話 MOB | | |
| 旅券番号 Passport No. | 番号 No. | | 発行年月日 Date of issue Year Month Day 年 / 月 / 日 | | 失効年月日 Date of expiration Year Month Day 年 / 月 / 日 |
| | 発行機関 Issuing Authority | | 査証申請予定地 Place to Apply for Visa | | |
| 学習コース Course | 入学時期 Entrance Month <input type="checkbox"/> 4月 April <input type="checkbox"/> 10月 October | | 修学期間 Length of study <input type="checkbox"/> 2年 (2 years) <input type="checkbox"/> 1年6ヶ月 (1 year and 6 months) | | |
| 終了後の進路 Plan after graduation | <input type="checkbox"/> 帰国 Return to home country | | <input type="checkbox"/> 日本での進学 Enter a school of higher level in Japan | | <input type="checkbox"/> その他 () Others |
| 修学年数 Period of education | ()年 years | 最終学歴 Last school or institution | | <input type="checkbox"/> 大学院(博士) <input type="checkbox"/> 大学院(修士) <input type="checkbox"/> 大学 Doctor's course Master's Course University <input type="checkbox"/> 専門学校 <input type="checkbox"/> 高等学校 <input type="checkbox"/> その他 () Technical college High school Others | |
| 日本出入国歴 Past entry into/ stay in Japan | <input type="checkbox"/> 有 ()回 / <input type="checkbox"/> 無 Yes () times / No | | 日本語学習歴 Career of learning Japanese | | ()年 Years |
| 経費支弁者 Sponsor | 氏名 Name | | 職業 Occupation | | |
| | 申請人との関係 Relationship with the applicant <input type="checkbox"/> 本人 Self <input type="checkbox"/> 父 Father <input type="checkbox"/> 母 Mother <input type="checkbox"/> 兄弟、姉妹 Brothers, Sisters <input type="checkbox"/> その他 Others () | | | | |
| | 住所 〒 Address | | | | |
| | 電話 TEL | | FAX | | |
| | 勤務先名 Name of Company | | 役職 Post | | |
| | | | 年収 Annual income | | |
| | 勤務先住所 〒 Address | | | | |
| 電話 TEL | | FAX | | | |

I hereby declare the above statement is true and correct.

申請日 Date of application _____ 年 year _____ 月 month _____ 日 day

申請人署名 Signature of Applicant _____



RESUME & REASON FOR ATTENDING SCHOOL, FAMILY LIST

1. 氏名/Name : _____ 国籍/Nationality : _____
 2. 生年月日/Date of Birth : _____ 性別 男・女/Sex : Male, Female
 3. 現住所/Address : _____
 4. 婚姻/ : Marital status 未婚 Single, 既婚 (配偶者名) Married (Name of Spouse) : _____
 5. 学歴 : Education History
 小学校から順に最終学歴まで / From elementary school to final educational background

| 学歴 Education record | 学校名 (Name of school) 所在地 Address | 在学期間 Period of Attendance | | 年数 Years |
|-----------------------------|-------------------------------------|------------------------------|----------------------------------|-------------|
| 小学校 Primary | () | 自 From 至 To | 年 Year 月 Month 年 Year 月 Month | |
| 中学校 Junior | () | 自 From 至 To | 年 Year 月 Month 年 Year 月 Month | |
| 高等学校 High | () | 自 From 至 To | 年 Year 月 Month 年 Year 月 Month | |
| 短大/大学 College/University | () | 自 From 至 To | 年 Year 月 Month 年 Year 月 Month | |
| その他 Other | () | 自 From 至 To | 年 Year 月 Month 年 Year 月 Month | |

注：最終学歴の学校卒業後5年経過している場合は、「日本語教育機関卒業後の進路説明書 (別紙3)」を添付

Note: If five years have passed since you last graduated from school, attach the "Explanation about the future path after graduating Japanese language institution (Attachment 3)".

6. 日本語学習歴/Previous Japanese Study Experience

| 学校名 Name of school | 所在地 Address | 学習期間 Study period | | 実学習時間 Actual learning time |
|-----------------------|----------------|----------------------|----------------------------------|-------------------------------|
| | | 自 From 至 To | 年 Year 月 Month 年 Year 月 Month | Hrs. |
| | | 自 From 至 To | 年 Year 月 Month 年 Year 月 Month | Hrs. |

注：日本語教育機関等の発行する「日本語学習履修証明書」を添付

Note: Attached "Certificate of Japanese language study" issued by Japanese language education institutions.

7. 職歴 (就職年月日順に記載すること) /Occupation Career (Chronological order, most recent job last)

| 勤務先 Name of Company | 職種 (Occupation) 所在地 (Address) | 在職期間 Period of Employment | | 年数 Years |
|------------------------|----------------------------------|------------------------------|----------------------------------|-------------|
| | () | 自 From 至 To | 年 Year 月 Month 年 Year 月 Month | |
| | () | 自 From 至 To | 年 Year 月 Month 年 Year 月 Month | |

注：会社等の発行する退職証明書 (在職証明書) 添付

この証明書は、「該当者の入社日」、「退職日」、「稼働先名称」、「連絡先」、「稼働期間」、「職務内容」、「職務上の地位」、その他特筆すべき内容 (該当者のみ) 記載し、会社代表等の署名が明記された文書を要します。

Note: For those with work history, attach the certificate of employment issued by the company.

Please submit a certificate stating the following matters.

"Date of entering a company", "Retirement date", "Company name", "Contact information", "Working period", "Job description", "Job status", and other noteworthy information (only applicable person).



8. 出入国歴/Previous stay in Japan

滞在期間/Period of Stay

| 入国年月日 Date of Entry | 出国年月日 Departure | 在留資格 Status (VISA) | 在留目的 Purpose of stay |
|------------------------|--------------------|-----------------------|-------------------------|
| (1) | ~ | | |
| (2) | ~ | | |
| (3) | ~ | | |
| (4) | ~ | | |

9. 就学理由/Reason for Studying in Japan/ 日本語訳を添付のこと Please attach a Japanese translation

(1) 日本語を学ぶ理由は何ですか。 What is the reason for studying Japanese?

(2) 卒業後の具体的な進路について。 What is your specific path after graduation?

10. 修了後の予定/Plan for the future (after Graduating Japanese language school)

(1) 進学 Go on to the next stage of education

学校名/The name of the school _____

希望学科/Major _____

(2) 就職希望者 Applicant for a job

就業予定先 Name of company _____

住所/The company's address _____

(3) 帰国/Return home

住所 Address _____

(4) その他 Others



1 1. 申請人の家族一覧 (Applicant's family list)

(1) 国籍 Nationality :

(家族で別国籍者がいる場合は、下欄の枠外にその国籍と氏名を再度記入して下さい。)

If your family member has another nationality, please enter the nationality and name again outside the boxes below.

(2) 家族一覧 Family list

| (続柄) Relationship 氏名 Name | 男/女 M/F | 生年月日 Date of birth | 職業 Occupation | 居住地 Residence |
|------------------------------|------------|-----------------------|------------------|------------------|
| (父 father) | | | | |
| (母 Mother) | | | | |
| () | | | | |
| () | | | | |
| () | | | | |
| () | | | | |
| () | | | | |

以上の事は総て真実であり、私 _____ が直筆したものです。

I hereby declare the above statement is true and handwritten by _____

記入日 Date of Fill in _____ 年 year _____ 月 month _____ 日 day



日本語教育機関卒業後の進路説明書

Explanation about the future path after graduating Japanese language institution

最終学歴の学校卒業後5年経過している場合

(5 years after graduating from the school with the final educational background)

注：日本語訳を添付のこと

Please attach a Japanese translation

- 1 最終学校卒業後から現在までの概要／Overview after graduating from the final school to the present.

- 2 日本語を学びたいと思った動機は何ですか。 What is your motivation to learn Japanese?

- 3 日本語教育機関卒業後の計画はありますか。 What are your plans after graduating Japanese language institution?

上記の通り相違ありません。

I hereby declare the above statement is true and correct.

年 year 月 month 日 day

申請人署名 Signature of Applicant



誓約書と在学保証書
WRITTEN PLEDGE & LETTER OF GUARANTEE

SILA
別紙 (Attachment) 4

新富国際語学院 校長 殿
To Principal of Shintomi International Language Academy

受験番号 Examinee' s number _____

注 Note : 未記入 Blank

1 誓約書 Written pledge

(1) 申請者 Name of applicant : _____ 性別 Gender : 男/女 Male / Female

国 籍 Nationality : _____ 生年月日 Date of birth : _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day

(2) 現住所 Current address : _____

私は、貴学に入學を許可されました時は、次の事項を遵守することを誓約致します。万が一それに違反した場合は、いかようなご処分を受けましても不服申しません。

When I am admitted to SHINTOMI INTERNATIONAL LANGUAGE ACADEMY "SILA", I promise to abide by the next item. I will submit to any reprimand if I break these regulations and never complain about it.

- ① 貴校が定める規則を遵守します。
I swear that I will comply with all rules and regulations set by SILA.
- ② 学業に専念することを誓います。
I swear that I will attend class regularly.
- ③ 私は在学期間の学費に関して、規定どおりきちんと支払うことを約束します。
I promise that I will pay my tuition fees during the enrollment period properly.
- ④ 日本国が定める法律に従い、日本滞在中は在留資格以外の活動を行わないことを誓約致します。
I swear that I am in a position to abide by all Japanese laws, rules, and regulations made by the Japanese government and not in a position to engage in any other activities than those authorized by the immigration Regulations while I am in Japan.
- ⑤ 入学手続きに関する書類に虚偽の記載、または誓約した事項に違反した場合は学校の処置に従います。
I follow the disposition based on school rules as a result of any breach of the rules including making any false statements in my application documents.

(3) 作成年月日 Date of completing : _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day

(4) 申請者署名 Applicant & Signature : _____

2 在学保証書 LETTER OF GUARANTEE (経費支弁者記入 Filled out by the sponsor)

私はこの申請人が新富国際語学院学生として在籍中、責任をもって上記事項を保証致します。

I assume all responsibilities for the above articles while this applicant stays in a student enrolled at SILA.

| | |
|---------------------------------------|--|
| 保証人氏名: Guarantor' s Full Name | |
| 生年月日 (年齢) : Date of birth (Age) | |
| 現住所: Current address | |
| 電話番号: Telephone Number | |
| 本人との関係: Relationship with the student | |

記入年月日 Date of filling out _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day

保証人署名 Guarantor & Signature : _____



経費支弁書
Letter of Financial Support

日本国法務大臣 殿
To the Minister of Justice, Japan

国籍 Nationality _____
氏名 (申請者) Name (Applicant) _____
生年月日 (Date of birth) : _____ 年 (Year,) _____ 月 (Month,) _____ 日生 Day、(男/女) MALE / FEMALE

私は、この度、上記の者の日本国に入国した場合の経費支弁者になりましたので、次のとおり経費支弁の引受経緯を説明するとともに、経費支弁について誓約します。

I hereby pledge that I will act as the financial supporter of the above applicant, and will give an explanation regarding the procedure of all expenses during the period of his/her stay in Japan.

記

- 1 経費支弁の引受経緯 (申請者の経費支弁を引受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載して下さい。)
Reason for support (Explain the circumstance and the relationship between yourself and the applicant in detail. Also, please state specifically how you accepted the applicant's financial support.)

| |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |

注：日本語訳を添付のこと
Note : Please attach a Japanese translation

2 経費支弁内容

私 _____ は、上記の者の日本国滞在について、下記の通り経費支弁することを誓約いたします。また上記の者が在留期間更新許可申請を行う際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳 (送金 事実、経費支弁事実が記載されたもの) の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出いたします。

I _____ hereby pledge that I will support the above applicant during his/her stay in Japan. If the applicant applies for renewal of residency, I will submit the following documents: a copy of a certificate of remittance or a bank account in his/her name, in which the fact of remittance or support are stated, and which can prove the fact that his/her living expenses are being supported.

- (1) 学費 (Tuition Fee) : 毎月 (Every month)、 半年毎 (6Month)、 年間 (annual)
_____ 円 (JPY)
- (2) 生活費 (living expenses) : 毎月 (Every month)、 半年毎 (6Month)、 年間 (annual)
_____ 円 (JPY)

3 滞在費の支弁方法等

Method of Financial Support

- (1) 外国からの送金 Foreign remittance (_____ yen/month)
- (2) 外国からの携行 Carrying from foreign countries (_____ yen/month)
(携行者 Carrier _____ 携行時期 Carrying time _____)
- (3) その他 Others: _____ (_____ yen/month)

以上のとおり相違ありません。
I hereby certify that the above information is correct.

Creation date: _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day

経費支弁者 the financial supporter

- (1) 現住所 Current Address _____
- (2) TEL _____
- (3) 氏名 (署名) Name (Signature) _____ 印



経費支弁者家族一覧表
List of the financial supporter families

SILA
別紙 (Attachment) 6

1 国籍 Nationality :

(家族で別国籍者がいる場合は、下欄の枠外に国籍と氏名を再度記入して下さい。)

(If your family member has another nationality, please enter that nationality and name outside the box below.)

2 家族一覧 Family list

男 Male: M, 女 Female: F, 同居 LT: Living together, 別居 LA: living apart

| 続柄 (Relationship) 氏名 (Name) | M/F | 生年月日 Date of birth | 年齢 Age | 職業 Occupation | 居住地 Residence | LT / LA |
|--------------------------------|-----|-----------------------|-----------|------------------|---------------|---------|
| (父 father) | | | | | | |
| (母 Mother) | | | | | | |
| () | | | | | | |
| () | | | | | | |
| () | | | | | | |
| () | | | | | | |
| () | | | | | | |

注：経費支弁者と申請人の関係を立証する文書（原則として原本）を添付して下さい。

Note: Please attach the document (original) that proves the relationship between the financial supporter and the applicant.

上記の通り相違ありません。

I hereby declare the above statement is true and correct.

年 year 月 month 日 day

経費支弁者署名 Signature of the financial supporter _____